



United Nations
Educational, Scientific and
Cultural Organization

Organisation
des Nations Unies
pour l'éducation,
la science et la culture

Organización
de las Naciones Unidas
para la Educación,
la Ciencia y la Cultura

Организация
Объединенных Наций по
вопросам образования,
науки и культуры

منظمة الأمم المتحدة
للتربية والعلم والثقافة

联合国教育、
科学及文化组织

**Послание Генерального директора ЮНЕСКО
г-жи Ирины Боковой
по случаю Международного дня родного языка**

21 февраля 2011 г.

Все языки взаимосвязаны своим происхождением и заимствованиями, но каждый язык является уникальным источником значений слов для понимания, описания и выражения действительности.

Родные языки особо передают материал, с помощью которого впервые выражается мир, они являются линзами, через которые он впервые осознается. *Международный день родного языка* предоставляет возможность для признания их важности и мобилизации в целях поддержки многоязычия и языкового разнообразия.

Родные языки наряду с языковым разнообразием имеют важное значение для самобытности людей. В качестве источников творчества и средств культурного самовыражения они также важны для здоровья обществ. Не в меньшей степени языки являются факторами развития и роста. Мы знаем, насколько важно образование на родном языке для обеспечения успеваемости. Обучение на родном языке является мощным средством для борьбы с дискриминацией и для охвата маргинализированных групп населения. В качестве источников знаний языки являются также исходной основой для обеспечения большей устойчивости развития и для более гармоничного управления нашими отношениями с окружающей средой и изменениями.

Многоязычие открывает огромные возможности для диалога, который необходим для понимания и сотрудничества. Родные языки гармонично сосуществуют с владением другими языками. Плюралистическое языковое пространство позволяет совместно использовать богатство разнообразия. Оно ускоряет обмен знаниями и опытом. Это было одной из основных тем *Меж-*

дународного года сближения культур, который проводился в 2010 г. Изучение нескольких языков, которое базируется на родном языке, должно быть одной из основ образования в XXI веке.

В то же время мы можем сделать больше для поддержки сбалансированного развития перевода в качестве одного из каналов, позволяющих открыть для всех огромное разнообразие знаний и опыта во всем мире.

Тема *Международного дня родного языка* в 2011 г. касается использования информационных и коммуникационных технологий в целях сохранения и поощрения развития языков и языкового разнообразия.

Языки предоставляют программное обеспечение для информационных и коммуникационных технологий. Эти технологии являются также новой областью для поощрения развития языкового разнообразия. ЮНЕСКО привержена делу поощрения развития многоязычия в Интернете. Она руководствуется этими целями в своей работе с Корпорацией по присвоению имен и номеров в Интернете.

Инновационные технологии открывают также новые пути для анализа, исследования и изучения языков. Успех онлайн-издания подготовленного ЮНЕСКО *Атласа языков мира, находящихся под угрозой исчезновения*, показывает огромные возможности Интернета для отслеживания состояния языков и многоязычия, а также для повышения уровня осведомленности глобальной аудитории.

Информационные и коммуникационные технологии могут быть особенно полезными в деле популяризации родных языков. Мы должны использовать все возможности прогресса для защиты различных форм видения мира и оказания содействия развитию всех источников знаний и форм самовыражения. Они являются нитями, из которых сплетена ткань истории человечества. Инновации, гибкость и социальное взаимодействие, которые лежат в основе новых информационных и коммуникационных технологий, могут способствовать достижению этих целей. В этот *Международный день родного языка* давайте обязуемся работать вместе в этом направлении.

Ирина Бокова